

Rédaction : 175 bd Nosradamus, 13300 Salon-de-Provence - Mail : salon@laprovence.com  
 Directeur de la rédaction : Olivier Biscaye - Mail : obiscaye@laprovence.com  
 Responsable de l'édition de Salon-de-Provence : Stéphane Rossi - Mail : srossi@laprovence.com  
 Responsable adjointe de l'édition de Salon-de-Provence : Audrey Lesellier - Mail : alesellier@laprovence.com

# Le jumelage prend vie dans les classes de maternelle

**CULTURE** Les élèves de maternelle de deux écoles salonaises accueillent depuis hier des séances de lectures jumelées. Une façon de plonger les tout-petits dans le grand bain des langues étrangères.

Cette fois, le projet est lancé. Depuis ce jeudi 9 avril, les lectures jumelées ont fait leur entrée dans deux écoles maternelles de Salon-de-Provence, Le Pavillon et Les Alliés. À l'initiative de l'association Salon Jumelages et l'association Lire et faire lire, cette action propose aux enfants de 3 ans à 6 ans un premier voyage au cœur des langues et cultures européennes. L'idée est née d'une réflexion menée à l'école du Pavillon, désireuse de renforcer son ouverture aux langues étrangères. "L'établissement souhaitait développer une approche bilingue, mais nous ne sommes pas locuteurs natifs, explique Isabelle Vinson, cheffe de projet et bénévole de Lire et faire lire. Les lectures jumelées ont alors émergé pour apporter une véritable dimension culturelle et linguistique."



Des bénévoles des deux associations s'appuient sur butai, un petit théâtre de bois d'origine japonaise dans lequel défilent des images. / PHOTO E.F.

## "Boucle d'Or" en version anglaise

Le principe est simple. Chaque séance se déroule en deux temps. D'abord, un conte bien connu est lu en français par un bénévole. Puis, dans la continuité, la même histoire est proposée dans une langue étrangère, via une courte vidéo enregistrée par des habitants des

villes jumelles de Salon, en Allemagne, en Angleterre, en Espagne, en Hongrie ou en Italie.

Ainsi, les enfants découvrent par exemple *Boucle d'Or et les trois ours* dans leur langue maternelle, avant d'écouter la version anglaise. *Goldilocks and the Three Bears*, enregistrée par

des bénévoles britanniques de Huntingdon & Godmanchester. Une immersion tout en douceur, où l'histoire reste familière, même si les mots changent.

"L'objectif n'est pas la compréhension totale, mais l'écoute et la découverte. On sème une première graine", souligne Isabelle Vinson. Peu à

peu, les enfants se laissent porter par les sonorités, les rythmes et les intonations d'une langue inconnue.

Pour renforcer cette immersion, les bénévoles s'appuient sur un butai, un petit théâtre de bois d'origine japonaise dans lequel défilent des séries d'images appelées kamishibai. Un outil pré-

cieux pour maintenir l'attention et aider les enfants à suivre l'histoire, quelle que soit la langue.

En amont du lancement, Dick et Nan Taplin, membres de l'association de jumelage d'Huntingdon & Godmanchester, ont participé à l'enregistrement de plusieurs lectures en anglais à la Maison de la vie associative de Salon-de-Provence. "Être bilingue, ce n'est pas seulement parler une langue, c'est aussi savoir à une autre culture, à une autre manière de vivre", confient-ils.

Au-delà de l'apprentissage linguistique, ces lectures jumelées portent une ambition plus large : faire vivre concrètement les liens entre villes jumelles, au plus près des habitants, et notamment des plus jeunes. En réunissant enfants, enseignants, bénévoles et partenaires européens autour du conte, le projet tisse des passerelles entre générations et cultures.

Cette première expérimentation pourrait bien n'être qu'un début. Les associations espèrent désormais étendre le dispositif à d'autres écoles de la ville et, pourquoi pas, investir les médiathèques pour toucher un public encore plus large.

Eloise FINE

efine@laprovence.com

## INITIATIVE

# L'association foisonne de projets pour l'année prochaine

Relancée le 1<sup>er</sup> mars 2025 après plusieurs années d'essoufflement, Salon jumelages connaît aujourd'hui un nouveau souffle.

Telle est la vocation de Salon jumelages : "Créer et entretenir des liens d'amitié entre la ville et ses communes jumelées, à travers des échanges culturels, linguistiques, sportifs et sociaux", rappelle Philippe Adam, le président. En 2025, Salon jumelages a notamment participé au Business meeting réunissant les différentes délégations, ainsi qu'au festival des jeunes organisé

à Wertheim. Cet événement, qui rassemble chaque année six villes par délégation autour d'un thème commun, sera placé en octobre 2026 sous le signe du sport. Dans cette continuité, plusieurs projets sont d'ores et déjà en préparation. Le Business meeting et le festival des jeunes se tiendront cette année à Gubbio, avant une édition particulièrement attendue en 2027 où Salon accueillera à son tour les délégations étrangères. Parmi les initiatives les plus originales, figure l'installation de boîtes aux lettres de jumelage. "Ce dispositif permettra aux habitants d'écrire aux villes jume-

les. Une démarche simple mais porteuse de sens, qui interroge aussi avec humour : un message envoyé trouvera-t-il une réponse ?", questionne Daniel Cassarino, porteur des projets de l'association. Cette dernière souhaite également donner une place centrale à la jeunesse avec le projet "Ma ville en 2 minutes". Il s'agira pour des jeunes des différentes villes de partager, à travers de courtes vidéos, leur regard sur leur quotidien : comment ils vivent leur ville, comment ils s'y sentent. Une manière de croiser les expériences et de mieux comprendre les réalités de chacun. "Nous voulons

également mettre en place le duo d'artistes qui viserait à rapprocher deux professionnels exerçant le même métier dans des villes jumelées. À travers leurs échanges, ils pourront confronter leurs pratiques, leurs traditions et leurs savoir-faire", ajoute-t-il. Un projet autour de la mémoire culinaire est également à l'étude. L'idée : partager une "recette souvenir", à l'écrit ou en vidéo, en mettant en avant l'émotion et les histoires personnelles. Enfin, les cubes XXL installés en ville accueilleront des photos des communes jumelées. Un empan de faire voyager les Salonais.

E.F.